

Articles of Association regarding to the meeting of Shareholders

ข้อ 32 คณะกรรมการต้องจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมสามัญประจำปีภายในสี่ (4) เดือน นับแต่วันสิ้นสุดของรอบปีบัญชีของบริษัท

The board of directors shall arrange for an "Annual General Meeting" of shareholders to be held within four (4) months after the end of the accounting period of the Company.

การประชุมผู้ถือหุ้นคราวอื่นนอกจากวาระหนึ่ง ให้เรียกว่าการประชุมวิสามัญ โดยคณะกรรมการจะเรียกประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมวิสามัญเมื่อใดก็ได้แต่จะเห็นสมควร

Any other meeting of the shareholders is called "Extraordinary General Meeting". The board of directors may call for an Extraordinary General Meeting whenever it deems fit.

ในกรณีที่คณะกรรมการเห็นสมควร อาจจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้นผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ก็ได้ ทั้งนี้ การประชุมดังกล่าวต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์และวิธีการที่กำหนดไว้ในกฎหมายหรือประกาศที่เกี่ยวข้อง

If deemed fit by the board of directors, the meeting of the shareholders may be held via teleconference. In such case, such meeting of the shareholders shall be held in accordance with the criteria and procedures prescribed by the relevant laws and regulations.

ถือหุ้นคนหนึ่งหรือหลายคนซึ่งถือหุ้นรวมกันได้ไม่น้อยกว่าร้อยละสิบ (10) ของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้ทั้งหมดจะเข้าชื่อกันทำหนังสือขอให้คณะกรรมการเรียกประชุมผู้ถือหุ้นเป็นการประชุมวิสามัญเมื่อใดก็ได้ แต่ต้องระบุเรื่องและเหตุผลในการที่ขอให้เรียกประชุมไว้ให้ชัดเจนในหนังสือดังกล่าวด้วย ในกรณีเช่นนี้คณะกรรมการต้องจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้นภายในสี่สิบห้า (45) วันนับแต่วันที่ได้รับหนังสือจากผู้ถือหุ้น

One (1) or more shareholders holding the aggregate number of ten (10) percent or more of the total sold shares may request the board of directors in writing to call an Extraordinary General Meeting at any time, but the agenda and reasons for holding such meeting shall be clearly indicated in such request. In such case, the board of directors is required to call the Extraordinary General Meeting within forty-five (45) days from the date on which such written request is received.

ในกรณีที่คณะกรรมการไม่จัดให้มีการประชุมภายในกำหนดระยะเวลาตามวรรคสี่ ผู้ถือหุ้นทั้งหลายซึ่งเข้าชื่อกันหรือผู้ถือหุ้นคนอื่น ๆ รวมกันได้จำนวนหุ้นตามที่บังคับไว้ นั้น จะเรียกประชุมเองก็ได้ภายในสี่สิบห้า (45) วันนับแต่วันครบกำหนดระยะเวลาตามวรรคสี่ ในกรณีเช่นนี้ให้ถือว่าเป็นการประชุมผู้ถือหุ้นที่คณะกรรมการเรียกประชุม โดยบริษัทต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายอันจำเป็นที่เกิดจากการจัดให้มีการประชุมและอำนวยความสะดวกตามสมควร

If the board of directors does not hold the meeting within the period set forth in the fourth paragraph, the shareholders who subscribe their names on the request or other shareholders holding the aggregate required number of shares may call the meeting within forty-five (45) days from the date on which the period of time set forth in the fourth paragraph ends. In such

case, the meeting is deemed to be a meeting of the shareholders called by the board of directors and the Company shall be responsible for the expenses necessarily incurred in the holding of such meeting and shall facilitate such meeting as reasonably required.

ในกรณีที่ปรากฏว่าการประชุมผู้ถือหุ้นที่เป็นการเรียกประชุมเพราะผู้ถือหุ้นตามวรรคห้าครั้งใด จำนวนผู้ถือหุ้นซึ่งมาร่วมประชุมไม่ครบเป็นองค์ประชุมตามที่กำหนดไว้ในข้อบังคับข้อ 34. ผู้ถือหุ้นตามวรรคห้าต้องร่วมกันรับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดจากการจัดให้มีการประชุมในครั้งนั้นให้แก่บริษัท

If the quorum of the meeting of the shareholders called in pursuant to the fifth paragraph is not constituted in accordance with the Article 34, the shareholders described in the fifth paragraph shall compensate the Company for the expenses incurred in the holding of such meeting.

ข้อ 33 ในการเรียกประชุมผู้ถือหุ้น ไม่ว่าจะเป็นการประชุมด้วยตนเองหรือการประชุมผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ ให้คณะกรรมการจัดทำเป็นหนังสือนัดประชุมโดยระบุสถานที่ วัน เวลา ระเบียบวาระการประชุม และเรื่องที่จะเสนอต่อที่ประชุมพร้อมด้วยรายละเอียดตามสมควร โดยระบุให้ชัดเจนว่าเป็นเรื่องที่จะเสนอเพื่อทราบ เพื่ออนุมัติ หรือเพื่อพิจารณา (แล้วแต่กรณี) รวมทั้งความเห็นของคณะกรรมการในเรื่องดังกล่าว และจัดส่งให้ผู้ถือหุ้นและนายทะเบียนทราบไม่น้อยกว่าเจ็ด (7) วันก่อนวันประชุม ทั้งนี้ ให้ลงโฆษณาคำบอกกล่าวนัดประชุมในหนังสือพิมพ์ก่อนวันประชุมไม่น้อยกว่าสาม (3) วัน เป็นเวลาติดต่อกันไม่น้อยกว่าสาม (3) วัน

To call a meeting of the shareholders, whether held as a physical meeting or a meeting via teleconference, the board of directors shall prepare a notice indicating the place, date, time, agenda and matters to be proposed at the meeting together with any other appropriate details. The notice shall clearly specify the matter for acknowledgment, approval or consideration (as the case may be) together with the opinion of the board of directors on those matters. The notice shall be sent to the shareholders and the Public Companies Registrar seven (7) days or more before the meeting date. The notice shall also be published in the newspaper at least three (3) days before the meeting date for a period of three (3) consecutive days or more.

การจัดส่งหนังสือนัดประชุมและการเปิดเผยคำบอกกล่าวนัดประชุม ไม่ว่าจะเป็นการประชุมด้วยตนเองหรือการประชุมผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ ให้เป็นไปตามหลักเกณฑ์และวิธีการที่กำหนดไว้ในกฎหมายหรือประกาศที่เกี่ยวข้อง The sending of and the publication of the notice of a meeting of the shareholders, whether held as a physical meeting or a meeting via teleconference, shall be in accordance with the criteria and procedures prescribed by the relevant laws and regulations.

สถานที่ที่จะใช้เป็นที่ประชุมจะอยู่ในจังหวัดอันเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ของบริษัท หรือจังหวัดใกล้เคียง หรือสถานที่อื่นใดตามที่คณะกรรมการจะกำหนดก็ได้

A meeting of the shareholders shall be held in the province where the Company's head office is located or in any adjacent provinces or at any other place designated by the board of directors.

ข้อ 34. ในการประชุมผู้ถือหุ้น ไม่ว่าจะเป็นการประชุมด้วยตนเองหรือการประชุมผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ ต้องมีผู้ถือหุ้นและผู้รับมอบฉันทะจากผู้ถือหุ้น (ถ้ามี) เข้าร่วมประชุมไม่น้อยกว่ายี่สิบห้า (25) คน หรือไม่น้อยกว่ากึ่งหนึ่ง (1/2) ของจำนวนผู้ถือหุ้นทั้งหมด และต้องมีหุ้นนับรวมกันได้ไม่น้อยกว่าหนึ่งในสาม (1/3) ของจำนวนหุ้นที่จำหน่ายได้แล้วทั้งหมด จึงจะครบเป็นองค์ประชุม

A quorum of a meeting of the shareholders, whether held as a physical meeting or a meeting via teleconference, requires twenty-five (25) or more shareholders or one-half (1/2) or more of the total number of shareholders, and holding an aggregate number of one-third (1/3) or more of the total sold shares, present in person or by proxy (if any).

ในกรณีที่ปรากฏว่าการประชุมผู้ถือหุ้นครั้งใด เมื่อล่วงเวลาค้นไปแล้วถึงหนึ่ง (1) ชั่วโมง จำนวนผู้ถือหุ้นซึ่งมาเข้าร่วมประชุมไม่ครบเป็นองค์ประชุมตามที่กำหนดไว้ในวรรคหนึ่ง หากว่าการประชุมผู้ถือหุ้นได้เรียกนัดเพราะผู้ถือหุ้นร้องขอ ให้การประชุมเป็นอันระงับไป ถ้าการประชุมผู้ถือหุ้นนั้นมิใช่เป็นการเรียกประชุมเพราะผู้ถือหุ้นร้องขอ ให้นัดประชุมใหม่ และในกรณีนี้ให้ส่งหนังสือนัดประชุมไปยังผู้ถือหุ้นไม่น้อยกว่าเจ็ด (7) วันก่อนวันประชุม ในการประชุมครั้งหลังนี้ไม่บังคับว่าจะต้องครบองค์ประชุม

If a quorum described in the first paragraph has not been constituted after one (1) hour from the time fixed for the meeting of the shareholders, the meeting which was called at the request of the shareholders must be dissolved. If the meeting was called other than at the request of the shareholders, an adjourned meeting must be called and a notice of the meeting must be sent to the shareholders seven (7) days or more before the date of the adjourned meeting. No quorum is required at the adjourned meeting.

ถือหุ้นแต่ละรายจะทำใบมอบฉันทะในการเข้าประชุมและออกเสียงแทนตนได้คราวละไม่เกินหนึ่ง (1) ใบ ตามแบบที่นายทะเบียนกำหนด และให้ส่งมอบต่อประธานกรรมการหรือผู้ที่ประธานกรรมการกำหนด ณ สถานที่ประชุมก่อนผู้รับมอบฉันทะจะเข้าร่วมประชุมและผู้รับมอบฉันทะเพื่อการดังกล่าวนั้นจะมีได้เพียงบุคคลเดียวเท่านั้นไม่ว่าผู้ถือหุ้นนั้นจะถือหุ้นของบริษัทมากหรือน้อยเพียงใดก็ตาม

Each shareholder may prepare an instrument appointing a proxy to attend and vote at a meeting of the shareholders on his/her behalf no more than one (1) instrument at a time with the form prescribed by the Public Companies Registrar. The proxy instrument shall be submitted to the Chairman or his/her assignee at the place of the meeting before the proxy attends the meeting. Only one (1) proxy shall be appointed for that specific matter regardless of the number of shares held by that shareholder.

ข้อ 35. ให้ประธานกรรมการเป็นประธานที่ประชุมผู้ถือหุ้น ในกรณีที่ประธานกรรมการไม่อยู่ในที่ประชุม หรือไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้รองประธานกรรมการเป็นประธานในที่ประชุม ถ้าไม่มีรองประธานกรรมการ หรือมีแต่ไม่อยู่ในที่ประชุม หรือไม่สามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ ให้ที่ประชุมเลือกผู้ถือหุ้นซึ่งมาประชุมคนใดคนหนึ่งมาเป็นประธานในที่ประชุมดังกล่าว

The Chairman of the board of directors will serve as a chairman of the meeting of the shareholders. If the Chairman is absent or is unable to

discharge his/her duties, the Vice-Chairman will serve as a chairman. If there is no Vice-Chairman or the Vice-Chairman is unable to discharge his/her duties, the shareholders attending the meeting must elect one (1) of them to act as a chairman.

ข้อ 36. ในการออกเสียงลงคะแนนในที่ประชุมผู้ถือหุ้น ให้ถือว่าหุ้นหนึ่ง (1) มีเสียงหนึ่ง (1) และผู้ถือหุ้นคนใดมีส่วนได้เสียเป็นพิเศษในเรื่องใด ผู้ถือหุ้นคนนั้นไม่มีสิทธิออกเสียงลงคะแนนในเรื่องนั้น นอกจากการออกเสียงเลือกตั้งกรรมการ และมติของที่ประชุมผู้ถือหุ้นจะต้องประกอบด้วยคะแนนเสียงดังต่อไปนี้

In casting the vote in the meeting of the shareholders, one (1) share counts for one (1) vote. A shareholder who has a conflict of interest in any matter may not cast votes on that matter, except for the votes to elect the directors. A resolution of the shareholders shall be passed with the votes in accordance with the following:

(1) ในกรณีปกติ ให้ถือคะแนนเสียงข้างมากของผู้ถือหุ้นซึ่งมาประชุมและออกเสียงลงคะแนน ถ้ามีคะแนนเสียงเท่ากัน ให้ประธานในที่ประชุมออกเสียงเพิ่มขึ้นอีกเสียงหนึ่งเป็นเสียงชี้ขาด

In general, the resolution shall pass by a majority of the votes casted by the shareholders attending and casting the votes at the meeting. In case of equal votes, the Chairman must exercise a casting vote.

(2) ในกรณีดังต่อไปนี้ ให้ถือคะแนนเสียงไม่น้อยกว่าสามในสี่ (3/4) ของจำนวนเสียงทั้งหมดของผู้ถือหุ้นซึ่งมาประชุมและมีสิทธิออกเสียงลงคะแนน

In the following cases, the resolution shall pass by three-quarters (3/4) or more of the total votes of the shareholders attending and eligible to vote at the meeting:

(ก) การขายหรือโอนกิจการของบริษัททั้งหมดหรือบางส่วนที่สำคัญให้แก่บุคคลอื่น
a sale or a transfer of all or substantial part of the business of the Company to any person;

(ข) การซื้อหรือรับโอนกิจการของบริษัทเอกชน หรือบริษัทมหาชนอื่นมาเป็นของบริษัท
a purchase or acceptance of transfer of the business of other private or public companies;

(ค) การทำ แก้ไข หรือยกเลิกสัญญาเกี่ยวกับการให้เช่ากิจการของบริษัททั้งหมดหรือบางส่วนที่สำคัญ
การมอบหมายให้บุคคลอื่นใดเข้าจัดการธุรกิจของบริษัท หรือการควบรวมกิจการกับบุคคลอื่นโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อการแบ่งผลกำไรขาดทุนกัน

an entering into, amendment, or termination of any agreement concerning a lease out of all or a substantial part of the business of the Company or an assignment of the management control of the Company to any person or a merger with any person for the purposes of profit and loss sharing;

- (ง) การแก้ไขเพิ่มเติมหนังสือบริคณห์สนธิ หรือข้อบังคับของบริษัท
an amendment to the Memorandum of Association or the Articles of Association of the Company;
- (จ) การเพิ่มหรือลดทุนจดทะเบียนของบริษัท
an increase or reduction of the registered capital of the Company;
- (ฉ) การเลิกบริษัท
a dissolution of the Company;
- (ช) การออกหุ้นกู้ของบริษัท
an issuance of debentures of the Company; or
- (ซ) การควบรวมกิจการบริษัทกับบริษัทอื่น
a merger of the Company with other companies.

ข้อ 37. การลงคะแนนลับอาจทำได้เมื่อผู้ถือหุ้นอย่างน้อยห้า (5) คนร้องขอก่อนที่จะมีการลงคะแนนและที่ประชุมลงมติให้ลงคะแนนลับก็ให้ลงคะแนนลับ

The casting of anonymous votes may be done if requested by five (5) shareholders prior to the casting of votes and the resolution of shareholders is passed for the casting of anonymous votes.

เมื่อมีการร้องขอให้มีการลงคะแนนลับ ให้ประธานในที่ประชุมเป็นผู้กำหนดวิธีการลงคะแนนลับดังกล่าว

Upon the request of the casting of anonymous votes, the Chairman shall determine the procedures of such casting of anonymous votes.

ข้อ 38. กิจการที่ที่ประชุมผู้ถือหุ้นสามัญประจำปีพึงเรียกประชุมมีดังนี้

The businesses which should be conducted by an Annual General Meeting are as follows:

- (1) พิจารณารับทราบรายงานของคณะกรรมการที่แสดงถึงกิจการของบริษัทในรอบปีที่ผ่านมา
to acknowledge the report of the board of directors concerning the Company's business operation in the past year period;
- (2) พิจารณานุมัติงบดุล และบัญชีกำไรขาดทุน
to consider and approve the balance sheet and the statement of profit and loss;
- (3) พิจารณานุมัติจัดสรรเงินกำไร และการจ่ายเงินปันผล
to consider and approve of profit allocation and dividend payment;
- (4) พิจารณาเลือกตั้งกรรมการใหม่แทนกรรมการที่พ้นจากตำแหน่งตามวาระ

to consider and elect new directors in place of those who retire by rotation;

- (5) พิจารณากำหนดค่าตอบแทนกรรมการ

to consider and fix the remuneration of directors;

- (6) พิจารณาแต่งตั้งผู้สอบบัญชีและกำหนดจำนวนเงินค่าสอบบัญชี และ

to consider and appoint an auditor and fix the remuneration of the auditor; and

- (7) กิจการอื่นๆ

other businesses.